

**Second Announcement for General International Tender
of (Specialized slick line truck to perform field measurement on oil wells**

اعلان للمرة الثانية للمناقصة الدولية العامة المرقمة
(MdOC-Som.79.24.9018.02)

الخاصة بـ شراء ماكينة سلكية لإجراء أعمال القياسات الحقلية على الابار

Midland Oil Company, Midland Oil Company/Ministry of oil (an Iraqi state oil company established and excite under laws of the Republic of Iraq). Its headquarters located in Baghdad, Bob -Alsham Square, behind Al-Quds Thermal Power Station ("Midland Oil Company" or "MdOC"), please to invite bidders, who's identified with terms and conditions, to submit their technical and commercial bids for the public tender No. (MdOC-Som. 79.24.9018.02) for (Specialized slick line truck to perform field measurement on oil wells), which is available on (www.mdoc.oil.gov.iq) as follows

بمشر شركة نفط الوسط - وزارة النفط وهي شركة نفط حكومية مؤسسه وقامه بموجب قوانين جمهورية العراق ، مكتبها المسجل في بغداد -جمهورية العراق باسم (شركة نفط الوسط "أو" ام دي او سي) ومقرها في بغدادا بوب الشام خلف محطة كهرباء القاس الحراري) بدعوة الشركة من تطبيق عليهم الشروط لتقديم عطاءاتهم الفنية والتجارية للمناقصة الخاصة بـ شراء ماكينة سلكية لإجراء أعمال القياسات الحقلية على الابار وكما يأتي من خلال الاطلاع على وثقتها المصممة على الموقع الإلكتروني لشركة نفط الوسط (www.mdoc.oil.gov.iq)

1- عنوان المناقصة : الخاصة بـ شراء ماكينة سلكية لإجراء أعمال القياسات الحقلية على الابار

(الابار)

2. Tender's type: General / international

3. Budget Type :- (investment budget)

4. Announcement Date : on Wednesday in (11/12/2024)

5. Tender Documents :- the interested bidders can buy the tender documents as follows :-

a. Venue : MdOC HQ- Dept. of Contracts , Section of Tenders :

b. Time : the tender documents available from(10) a.m. to (2) p.m. during official working days starting from the above-mentioned date.

c. Price : (600,000) IQD for tender documents, taking in to consideration this amount is non-refundable unless otherwise MdOC cancels the tender or changed the procurement method.

6. Technical conference :- a technical conference will held to answer the bidders queries as follows :-

1- نوع المناقصة :- عامة / دولية

2- الموازنة (الموكل) :- الموازنة الاستثمارية

3- تاريخ النشر :- يوم الأربعاء الموافق (2024/12/11)

4- وثائق المناقصة :- يمكن طرائعين شراء الوثائق كما يأتي :-

1- مكان بيع وثائق المناقصة :- مقر شركة نفط الوسط قسم العقود -شعبة المناقصات والمزايدات

ب- وقت بيع الوثائق :- في أيام الدوام الرسمي من الساعة (9:00 صباحا) الى الساعة (1:00 ب.ظ) ابتداء من تاريخ نشر اعلان

ت- سعر وثائق المناقصة :- مبلغ قدره (600,000) سنتاثة الف دينار عراقي علما ان هذا المبلغ غير قابل للرد الا اذا الفيت المناقصة من قبل شركة نفط الوسط او تم تغيير أسلوب التعاقد

6- المؤتمر الفني :- سيتم عقد مؤتمر فني لإجابة على استفسارات مقدمي العطاءات وكما يأتي :-

<p>Iraqi companies registered in the Kurdistan Region must also submit, in addition to the above-mentioned, a letter of authorization of the company's powers issued by the Iraqi Ministry of Trade / Directorate of Companies Registration, (provided with a QR code format).</p> <p>5. Non-Iraqi companies: Submitting a colored copy of the company's establishment certificate and all documents related to amending the company's name and activities, along with a colored photocopy authenticated by one of our missions abroad or by Arab and foreign missions in Baghdad. Then, it must be authenticated by the Ministry of Foreign Affairs / Consular Department, (provided with a QR code format), along with a translated copy into Arabic of the establishment certificate from an accredited specialized office or entity. Also, providing us with the name of the authorized manager, all his documents, names of shareholders, and founders of the company.</p>	<p>وان الشركات العراقية المسجلة في إقليم كردستان يجب ان تقدم، بالإضافة إلى ما ورد أعلاه ذكره في اعلاه ، كتاب اصدار اوليات الشركة الصادرة عن وزارة التجارة / المديرية العراقية / دائرة تسجيل الشركات (على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR))</p> <p>5. الشركات غير العراقية : تقديم صورة ملونة من شهادة تأسيس الشركة ، وكافة كتب التجهيز الاجراءات الخاصة بتعديل اسم الشركة ونشاطها و بنسخة مصورة ملونة تكون مصدقة من قبل احدى بعثاتنا او الخارج او البعثات العربية والاجنبية في بغداد وعندما يتم تسجيلها من قبل وزارة الخارجية / الدائرة القنصلية (على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)) مع نسخة مترجمة باللغة العربية لشهادة تأسيس من مكتب او جهة معتمدة متخصصة ويتم تزويدنا باسم المدير المفوض وكافة مستفصاته واسماء المساهمين والمؤسسين للشركة .</p>
<p>To present the documents for opening the branch in Iraq as follows: (provided with a branch registration permit issued by the Ministry of Trade / Companies Registration Department, certified for the year 2024) , (provided with a QR code format). A letter of non-objection to participate in tenders issued by the General Authority for Taxes, (provided with a QR code format).</p>	<p>اوتقديم وثائق فتح الفرع في العراق وكالاتي (اجارة تسجيل الفرع او المكتب صاهر عن وزارة التجارة / دائرة تسجيل الشركات مصفاة اصوليا لعام 2024) على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR) — كتاب عدم معارضة من الاشراف بالمناقصات صاهر عن الهيئة العامة للضرائب (على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)).</p>
<p>6. Trade Chamber ID for branches of Iraqi companies registered in Iraq and non-Iraqi companies valid for the year 2024. , (provided with a QR code format).</p>	<p>6. هوية غرفة التجارة و الفروع العراقية المسجلة في العراق والشركات غير العراقية نافذة لعام 2024 (على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)).</p>
<p>7. The original tender document purchase receipt.</p>	<p>7. وصل شراء وتلقي المناقصة الاصلية .</p>
<p>8. Providing proof of food card withholding for those subject to withholding for Iraqi companies and branches of non-Iraqi companies. , (provided with a QR code format).</p>	<p>8. تقديم ما يثبت حجب البطاقة التموينية على المشمولين بالحجب للشركات العراقية وفروع الشركات الغير عراقية (على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)).</p>
<p>9. Tax identity for Iraqi companies bearing the tax number.</p>	<p>9. الهوية الضريبية للشركات العراقية التي تحمل الرقم الضريبي.</p>
<p>10. A non-objection to participate in tenders issued by the General Authority for Taxes for Iraqi companies and non-Iraqi companies registered with a branch in Iraq, valid for 2024, including a barcode issued by the aforementioned authority, addressed to Midland Oil Company.</p>	<p>10. عدم معارضة من الاشراف بالمناقصات صاهر عن الهيئة العامة للضرائب للشركات العراقية والشركات غير العراقية المسجلة لها فروع داخل العراق نافذة لعام 2024 (على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)). الصاهر عن الهيئة الفأ معنون الي شركة نفط الوسط .</p>
<p>11. Unconditioned Bid Bond (guarantee letter, certified check, or promissory note) from a bank or a branch of an international bank accredited by the Central Bank of Iraq, registered on the electronic platform of the Central Bank of Iraq, and exclusively through the electronic document, provided by the bidder or (any of the shareholders in the company or companies participating under a partnership contract) and indicating the name and the number of the</p>	<p>1. تأمينات اوفية غير مشروطة (خطاب ضمان او صك مصطلق او سلتجة) من مصرف او فرع لمصرف دولي معتمد لدى البنك المركزي العراقي مسجل في المنصة الالكترونية للبنك المركزي العراقي و يقدم من قبل مقدم العطاء او (اي المساهمين في الشركة او الشركات المشاركة بموجب عقد مشاركة) ويقتضين</p>

tender to the Midland Oil Company, Public Company, and the tender number mentioned above, in an amount of (25,000) USD, or its equivalent in Iraqi Dinar according to the official exchange rate for Iraqi companies in a separate sealed envelope, clearly indicating the amount (in numbers and writing), valid for (28) days after the validity of the bid and its extension, and these guarantees will be forfeited in case the bidder repels. Any bid without the initial guarantees will be disregarded.

12. Submitting a (financial statement) available to the bidder for Iraqi and non-Iraqi companies, from a bank or branch of an accredited international bank for the year 2024, with an amount not less than (500,000) USD, or its equivalent in Iraqi Dinar according to the official exchange rate for Iraqi companies
13. Submitting similar work related to the nature of the tender, supported by a contract from the contracting entity, for at least the last (10) years. (1) completed project before the bid submission deadline, with an amount of (750,000) USD or its equivalent in Iraqi Dinar according to the official exchange rate for Iraqi companies
14. Pricing the cost of the training separately and pricing The cost of the third inspector separately as well, and pricing the supervising laboratory examination within the commercial proposal.
15. Providing a work progress schedules or supply schedules.

16. Procuring materials from the parent company's factories in the original country.

17. In case the bidder is two companies according to a partnership contract, the partnership ratio with the other company must be mentioned in their partnership contract, and the letter of credit and contract signing must be done by both companies or their legally authorized representatives, duly authorized by both companies, authentically certified.

Third: Notes:

الإشارة لإسم ورقم المناقصة لصالح شركة نفط الوسط / شركة خاصة ويرقم المناقصة اعلاه و يبلغ قدره خمسة وعشرون الف دولار امريكي امريكي أو ما يعادله بالدينار العراقي حسب سعر الصرف الرسمي بالتسوية للشركات العراقية ويصرف مطلق منفصل و ان يكون واضحا من حيث المبلغ (رقما و كتابة) وان يكون ساري المفعول لمدة (28) يوما بعد انتهاء تقييدية العطاء والتعديل وتصـدفـر هذه التوبيكات في حال تكرار المنقص و يهمل اي عطاء لا يحتوي على التامنيات الالوية.

12. تقديم (كتاب سيرة مالية) المتوفرة لدى مقدم العطاء للشركات العراقية وغير العراقية من مصرف أو فرع لمصرف دولي بمقدد لعام 2024 و يبلغ لا يقل عن (500,000) خمسمائة الف دولار امريكي أو ما يعادله بالدينار العراقي حسب سعر الصرف الرسمي بالتسوية للشركات العراقية.

13. تقديم عمل مماثل يتعلق بطبيعة المناقصة معزز بتقييم جهة التعاقد على الأقل خلال (10 سنوات) الاخيرة عدد (7) منحج قبل من عد لتقديم العطاء و يبلغ (750,000) سبعمائة وخمسون الف دولار امريكي او ما يعادله بالدينار العراقي حسب سعر الصرف الرسمي بالتسوية للشركات العراقية.

14. تسعير فقره التدريب بقره منفصلة وتسعير تكلفه الاختصاص الثالث بقره منفصلة وتسعير فقرات الاشراف على المنقص المعطى ضمن العرض التجاري.

15. تقديم مفهاج تقدم العمل او مواعيد التسليم .

16. تجهيز المواد من مصانع الشركة الام في بلد المنشأ

17. في حال كان مقدم العطاء شركتين وفق عقد شراكة يتم ذكر نسبة الشراكة مع الشركة الاخرى في عقد المشاركة بينهما ، ويتم فتح الإعتقاد المستندي وتوقيع العقد من قبل الشركتين او من يمثلهما قانونيا بموجب تحريك رسمي من الشركتين مصدق اصوليا .

تفاهة / الملاحظات :-

<p>1. Submitting the bid (original copy) placed in a separate envelope (original copy), five stamped by the company, affixing the name and number of the tender, the company's name, and address.</p> <p>2. Submitting additional copies identical to the original bid (2 copies), each five stamped, each copy should be in a separate envelope labeled (additional copy), affixing the name and number of the tender, the company's name and address, and its seal.</p> <p>3. Placing the envelopes (original and additional), totaling (3), in one large envelope affixing the name and number of the tender, the company's name and address, and the company's seal (submitted to the bid).</p> <p>4. All participating companies must commit not to work on contracts or projects in the oil and gas sector in the Kurdistan Region of Iraq, and in case of current contracts or projects, the companies must commit to terminating them within three months from the notification date; otherwise, these companies will be blacklisted and banned.</p> <p>5. Specifying the shipping port, shipping route, port of arrival, and entry area of materials into Iraq.</p> <p>6. Specifying the duration of preparation in the proposal obviously.</p> <p>7. Bidders must provide their addresses, phone numbers, and email addresses (emails) clearly and up-to-date and notify the contracting party of any changes within seven days, otherwise, they will bear all legal consequences.</p> <p>8. In the case bidders do not respond to our correspondence and fail to answer emails from our company and complete all documents needed and requirements, then necessary actions will be taken against them, including excluding them from the competition during the analysis and forfeiting the bid -- bond based on the instructions for executing government contracts (2) for the year 2014 and the attached regulations.</p> <p>9. The winner bidder are obligated to supply "free of charge" Ministry of Agriculture with seedlings, the amount of this seedlings not exceeds to (10,000,000) dinar Iraq</p>	<p>1. تقديم العطاء (نسخة أصلية) بوضع بخلاف مفصل مطلق عليه عبارة (نسخة أصلية) ويكون مختوم بختم هي من الشركة ومثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وعنوان الشركة.</p> <p>2. تقديم نسخ إضافية طبق الأصل من العطاء الأصلي (عدد 2) على أن تكون كل نسخة مختومة بختم هي وتوضع كل واحد منها بخلاف مفصل يكتب عليه عبارة (نسخة إضافية) ومثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وعنوان الشركة وختمها.</p> <p>3. ويتم وضع المحفلات (الأصلية والأضافية) والبالغ عددها (3) في مخلف كبير واحد ويثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وعنوان وختم الشركة (المقدمة للعطاء).</p> <p>4. على كافة الشركات المشاركة التعهد بعدم العمل في عقود أو مشاريع في قطاع النفط والغاز في إقليم كردستان العراق وفي حال وجود عقود أو مشاريع جارية تتعهد الشركات بأنها لن يشاركها خلال ثلاث اشهر من تاريخ اعلانهم وبخلافه يتم ادرج هذه الشركات في القائمة السوداء ويحظر التعامل معهم.</p> <p>5. تحديد ميناء الشحن وطريق الشحن وميناء الوصول ومنطقة دخول المواد الى العراق.</p> <p>6. تحديد مدة التجهيز بشكل واضح في العرض.</p> <p>7. على مقدمي العطاءات تقديم عناوينهم و ارقام هواتفهم وعناوين البريد الالكتروني بشكل واضح وحدثية ومطورة و يتم اخطار شركة لفظ الوسط بأي تغيير يطرأ خلال سبعة ايام و بخلافه يتحمل كافة التبعات القانونية.</p> <p>8. في حال عدم استجابة مقدمي العطاءات الى مراسلات شركة لفظ الوسط باستكمال الوثائق والمتطلبات فتم اتخاذ الاجراءات اللازمة بحلهم ومنعها استبعادهم من المناقصة اثناء التحليل ومصادرة الضمانات الاولية استناداً الى تعليمات تنفيذ العقود الحكومية (2) لسنة 2014 والضروابط الملحقة بها.</p> <p>9. ان الشركة الفائزة بالمناقصة ملزمة بتوفير وزارة الزراعة بـ (1000) شتلة زراعية على الازيد مبلغ الشتلات المبيعة عن (10,000,000) عشرة مليون دينار عراقي.</p>
<p>10. It is not permissible for (the authorized manager, executive director, or company president) to submit more than one bid in this tender across multiple companies.</p>	<p>10. لا يجوز (المدير المفوض - المدير التنفيذي - رئيس الشركة) في أكثر من شركة تقديم أكثر من عطاء واحد في هذه المناقصة.</p>

11. على مقدمي العطاءات تقديم تعديلات خطية بالتيم ليس من مقبولة الدولة والاطاع العام استنادا لاحكام المادة (اولا) ل من الصواب رقم (1)
12. يتم فتح العطاءات حال انتهاء الوقت المحدد لتلقي المناقصات او بداية اليوم التالي وبموافقة رئيس جهة التعاقد او من يخوله عند القضاء الحاجة لطلبي الراغبين من مقدمي العطاءات او ممثلهم المعولين الحضور في المكان المحدد (مقر لجنة فتح العطاءات) وفي التاريخ المحدد.
13. عدم مشاركة أي مقدم عطاء لديه 3 عقود أو أكثر مترتبة مع شركة لفظ الوسط وما زالت قيد التنفيذ.
14. شركة لفظ الوسط غير ملزمة بتبول أو طالعطاءات.
15. يكون العطاء نافذ لمدة (180) يوما من تاريخ الطلق ويكون قابل للتقديم.
16. يجوز لشركة لفظ الوسط إلغاء المناقصة قبل صدور كتاب التليغ بالأحالة دون تعويض مقدمي العطاءات و بعد ثمن شراء وثائق المناقصة فقط للمتقدمين.
17. لا يجوز لمقدم العطاء شطب أو حطه أي بند من بنود وثائق المناقصة أو اجراء التعديل عليها.
18. يتم ارسال نتائج المناقصات عبر البريد الإلكتروني لمقدمي العطاءات، ويعتبر تاريخ الارسال الإلكتروني تليها تحريريا و رسميا استنادا للبند (15) من الضوابط رقم (3) الملحق بتعليمات تنفيذ العقود الحكومية لغرض سريان العدد القانونية للاعراض والخاصة بتوقيع العقد.
19. إذا صادف يوم الطلق أو يوم التليغ عطلة رسمية فيكون اليوم الذي يليه هو يوم الطلق أو يوم التليغ.
20. اللغة المستخدمة: العربية بالنسبة للقوانين وتفسير الفقرات المكتوبة ككافة / الإنكليزية للمواصفات الفنية.
21. عدم مشاركة الشركات الروسية بأوقت حالي بناء على كتاب البنك المركزي العراقي رقم (1130) في 2022/3/2.
22. يكون فتح وادخل العراق وشيكات ويكون اصدار سعر الصرف في نفس يوم فتح المناقصة ويكون التليغ خارج العراق بالدولار الأمريكي.

<p>11. The bidder shall submit written undertaking that they are not members of the Iraqi state or employed in public sector according to Iraqi provisions articles from Article (1).</p>	<p>(First / L</p>
<p>12. The bids will be opened upon the expiration of the specified closing time of the tender or at the beginning of the following day, with the approval of the head of the contracting entity or his delegate when necessary, so the bidders or their authorized representatives are invited to attend at the specified location. (Tender Opening Committee headquarters) on the specified date.</p>	<p>at the</p>
<p>13. The exclusion of any bidder who has three or more contracts concluded with MoOC and still under execution from participating</p>	<p>and still under</p>
<p>14. The company is not obligated to accept the lowest bids.</p>	<p>to accept the lowest bids.</p>
<p>15. The tender shall be valid for period of (180) days from the closing date, and it is extendable.</p>	<p>from the closing date, and it is extendable.</p>
<p>16. MoOC has the right to cancel the tender before issuing the award notification letter without compensating the bidders, and only the price of purchasing the tender documents will be refunded to the bidders.</p>	<p>without issuing the award notification letter without compensating the bidders, and only the price of purchasing the tender documents will be refunded to the bidders.</p>
<p>17. The bidder is not permitted to delete or amend any clause in the tender documents or make modifications to them.</p>	<p>in the tender documents or make modifications to them.</p>
<p>18. The tender results shall be sent via email to the bidders, and the date of electronic sending shall be considered an official notification, in accordance with Article (1.5) of Regulations No. (3) attached to the Government Contract implementation instructions, for the purpose of legal deadlines for objections and contract signing.</p>	<p>and the date of electronic sending shall be considered an official notification, in accordance with Article (1.5) of Regulations No. (3) attached to the Government Contract implementation instructions, for the purpose of legal deadlines for objections and contract signing.</p>
<p>19. If the closing day or opening day coincides with an official holiday, then the following day will be considered the closing or opening day.</p>	<p>then the following day will be considered the closing or opening day.</p>
<p>20. The adopted language: Arabic for laws and interpretation of all written paragraphs, English for technical specifications.</p>	<p>Arabic for laws and interpretation of all written paragraphs, English for technical specifications.</p>
<p>21. Russian companies are not allowed to participate at the present time based on the letter from the Central Bank of Iraq numbered (1130) dated 2/3/2022.</p>	<p>at the present time based on the letter from the Central Bank of Iraq numbered (1130) dated 2/3/2022.</p>
<p>22. Payment for the contract will be in Iraqi in Iraqi dinars and the exchange rate at the same time as the opening day of the tender, while payment outside of Iraq shall be made in US dollars.</p>	<p>and the exchange rate at the same time as the opening day of the tender, while payment outside of Iraq shall be made in US dollars.</p>

23. for additional information the bidder can contact by visiting MdOC Contracts Department, or contacting us via email : mdoc.dept@mdoc.gov.iq or contracts.dept@mdoc.gov.iq

23. المزيد من المعلومات يمكن لشركائنا التماس مراجعة شركة كلف المؤسسة / قسم العقود أو من خلال عنوان البريد الإلكتروني mdoc.dept@mdoc.gov.iq أو contracts.dept@mdoc.gov.iq

Fourth: According to the Council of Ministers Resolution No. 48 of 2018, foreign companies must provide the following:

رابعاً / وفقاً لقرار مجلس الوزراء المرقم 48 لسنة 2018 يجب على الشركات الأجنبية تقديم ما يلي :

1. An undertaking that there are no unsettled financial claims against Iraqi institutions within 30-days from the notification date of the award decision, with the settlement of those claims being a mandatory condition for issuing the award decision; otherwise, the company will be excluded.
2. In case of existing claims, foreign companies must commit to reaching a satisfactory settlement for both parties within 30 days from the notification date of the award decision, with the settlement of those claims being a mandatory condition for issuing the award decision; otherwise, the company will be excluded.
3. An undertaking stating that no judicial or administrative claims will be made directly or indirectly against any debt to Iraqi institutions after the award, whether through sale or waiver to others of part or all of the debt, whether consensually or judicially, i. e. the continuity of the relationship of the company applying to operate in Iraq with the debts assigned or sold to others. The applicant seeks to contribute to settling those requirements.

1. تعهد بعدم وجود مطالبة مالية غير محسومة تجاه المؤسسات العراقية خلال 30 يوم من تاريخ التوقيع بقرار الإحالة، على أن يكون إجراء تلك التسوية عموماً لازماً لإصدار قرار الإحالة وبمختلف ذلك يتم استبعاد الشركة.
2. في حالة وجود مطالبات، تعهد الشركات الأجنبية والاتفاق بتكتم تسوية مرصدة للطرفين خلال 30 يوم من تاريخ التوقيع بقرار الإحالة، على أن يكون إجراء تلك التسوية شرطاً لازماً لإصدار قرار الإحالة وبمختلف ذلك يتم استبعاد الشركة .
3. تعهد بوضع على علم إجراء أي مطالبة قضائية أو إدارية على أي ديونية بحق مؤسسات العراق بعد الإحالة بصورة مباشرة أو غير مباشرة من خلال البيع أو التنازل للغير عن جزء أو كل الدين بصفة قضائية أو إدارية لبعض استمرار علاقة الشركة بالخدمة والعمل بالمرافق بالديونيات المتنازل عنها أو المتباعدة للغير، ويضمن المتكتم إكمال الجهد المطاوعة للتساهل أهمية التسوية تلك المتطلبات.

محمد ياسين حسن
 Mohammed Yassin Hassan
 المدير العام
 Director General
 رئيس مجلس الإدارة
 Chairman of the Board